



Photographie prise le vendredi 23 janvier 1998, lors de la visite de M. Manuel Pezzi Cereto, Ministre régional pour l'éducation (à gauche) et de M. José Luis Pino Mejias, Directeur général de la Recherche et des universités en Andalousie (3^e en partant de la gauche).

Photograph taken on the occasion of the visit of Mr Manuel Pezzi Cereto, Andalusian Regional Minister for Education (left), and Mr José Luis Pino Mejias, Director-General of Universities and Research, Andalusia (third from left) on Friday, 23 January.

COMMUNICATIONS OFFICIELLES

OFFICIAL NEWS

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

Original : anglais

COMITE DE CONCERTATION PERMANENT REUNION ORDINAIRE DU 20 JANVIER 1998

La réunion a été principalement consacrée à l'examen des priorités pour 1998, à la préparation de la réunion du TREF du 25 février, au programme de recrutement financé par un congé épargné (RSL), à des questions d'assurance maladie et à la procédure d'examen des contrats de durée indéterminée pour 1998. Le Directeur général a assisté à la réunion pour le point 1 ci-dessous.

1— Priorités pour 1998

• **Priorités de la Direction :** Le Directeur général, adressant au CCP ses meilleurs vœux pour la nouvelle année, a remercié l'Association du personnel pour son attitude très constructive

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

Original : English

STANDING CONCERTATION COMMITTEE ORDINARY MEETING ON 20 JANUARY 1998

The meeting was mainly devoted to discussion of priorities for 1998, preparation for the meeting of TREF on 25 February, Recruitment financed by saved leave (RSL), Health Insurance matters and the 1998 Indefinite contract review procedure. The Director-General attended the meeting for item 1 below.

1— Priorities for 1998

• **Management's priorities :** The Director-General, conveying to the SCC his best wishes for the New Year, thanked the Staff Association for its very constructive attitude last year, in particular concerning the RSL programme, which is a very good example of staff solidarity and commitment to the

l'année passée, en particulier en ce qui concerne le programme RSL, qui constitue un bon exemple de la solidarité du personnel et de son dévouement à l'Organisation. Il a ensuite donné un aperçu des priorités de la Direction pour cette année.

Perspectives : Comme il l'avait indiqué dans son allocution au personnel le 12 janvier, il estime que le Laboratoire se porte bien pour le moment, d'autant plus que le budget a été indexé, et il est raisonnablement optimiste sur la stabilité dans l'avenir prévisible. Les perspectives générales sont donc assez bonnes. Douze Etats membres ont déjà déclaré qu'ils espéraient fournir un appui pour l'exploitation du LEP en l'an 2000. Le programme neutrino à longue portée est une autre possibilité à examiner ultérieurement. Il est également important de maintenir la diversité des programmes, l'exploitation optimale du LEP et les progrès du LHC.

Direction : Principales priorités: Assurer le suivi de la Journée sur la planification du personnel, revoir la planification budgétaire et organiser une Journée sur la planification du matériel. Poursuivre la recherche d'économies et d'améliorations de l'efficacité, questions qui seront discutées à la prochaine réunion du Comité de management. Concernant les communications, le groupe de travail interne a été lancé et le Groupe de promotion de la physique européenne des particules, présidé par le Professeur Close, entreprend également un travail important pour l'avenir. La phase majeure des initiatives avec les Etats non membres est terminée, malgré la poursuite des discussions avec certains d'entre eux.

Personnel : A court terme, préparation de la réunion du TREF en février (questions relatives à la Caisse de pensions et à l'assurance maladie). A plus long terme cette année, préparation de la réunion du TREF en juin (étude de la structure des carrières et poursuite des travaux sur les questions liées à l'assurance maladie). Concernant la structure des carrières, il a rappelé le point de vue de la Direction que les modifications seront examinées dans le cadre du prochain examen quinquennal des rémunérations. Il faudra également s'efforcer de résoudre des problèmes potentiels dans le domaine de l'assurance maladie (assurance dépendance, maîtrise des coûts) et préparer une spécification pour la nouvelle Convention d'assurance maladie, pour laquelle un appel d'offres sera lancé cette année.

• **Priorités de l'Association du personnel :** Le Président de l'Association du personnel, adressant également ses meilleurs vœux au Comité pour la nouvelle année, a résumé les priorités de l'Association du personnel pour 1998.

Consolidation de la couverture de protection sociale : L'objectif est de terminer d'ici à juin les travaux sur l'étude actuarielle 1994/1995 de la Caisse de pensions et d'étudier les questions déjà mentionnées concernant la Caisse d'assurance maladie.

Travaux internes de préparation de l'examen quinquennal des rémunérations : Il est positif que les délégués des Etats membres reconnaissent la nécessité de la stabilité des conditions d'emploi jusqu'au prochain examen des rémunérations. De l'avis de l'Association du personnel, les travaux internes de préparation ne devraient pas commencer avant qu'aient eu lieu une réflexion sur des aspects de politique, y compris la politique de l'emploi applicable aux titulaires et à d'autres catégories de personnel, et l'étude de la structure des carrières, en visant à maintenir la qualité du

Organization. He then outlined Management's priorities for this year.

Outlook : As he had said in his talk to staff on 12 January, he considers the Laboratory to be in good shape at the moment especially as the budget has been indexed, and he is reasonably optimistic about stability for the foreseeable future. The general outlook is therefore quite good. Twelve Member States have already said that they hope to provide support for running LEP in the year 2000. The long-baseline neutrino programme is another possibility to be examined at a later stage. It is also important to maintain diversity in the programmes, optimum operation of LEP and progress with LHC.

Management : Main priorities include : follow-up of the manpower planning day; revision of personnel budget planning and organisation of a materials planning day; further examination of economies and increased efficiency which will be discussed at the next Management Board. As regards communications, the internal working group has been launched and the outreach group, chaired by Professor Close, is also undertaking an important job for the future. The major phase of initiatives with non-Member States is over, although discussions will continue with some States.

Personnel : In the short term, preparation for TREF in February (Pension Fund and Health Insurance issues). In the longer term this year, preparation for TREF in June, (study of the career structure and further work on Health Insurance matters). Regarding the career structure, he recalled the Management's view that changes are to be examined in the context of the next 5-yearly Remuneration Review. We must also get to grips with some potential problems in the area of Health Insurance (Long-Term Care, cost containment) and prepare a specification for the new Health Insurance contract for which a call for tender is to be launched this year.

• **Staff Association's priorities :** The President of the Staff Association, expressing also his best wishes for the New Year, summarised the Staff Association's priorities for 1998.

Consolidation of social security coverage : Aim to conclude work on the 1994/95 Actuarial Study of the Pension Fund by June, and to study the issues already mentioned regarding the Health Insurance Scheme.

Internal preparation for the 5-yearly Remuneration Review : It is positive that Member State delegates recognise the need for stability in employment conditions until the next Remuneration Review. In the Staff Association's opinion, internal preparatory work should start only after reflection on policy aspects, including employment policy applicable to staff members and to other categories of personnel, and the study of the career structure in the spirit of maintaining the quality of staff recruitment from all Member States and of ensuring staff motivation.

Policy for the use of industrial support/outsourcing : This involves decisions on the services to be retained and those to be outsourced, whilst preserving essential know-how within the Organization. Other policy issues seen by the Staff Association include : suppression of means-oriented contracts by better use of result-oriented contracts, employment conditions in service contract firms, provisions for fairer competition in bidding for industrial support contracts and the establishment of a site agreement in collaboration between Host State authorities and trade union representatives.

recrutement de personnel de tous les Etats membres et à assurer la motivation du personnel.

Politique pour l'utilisation de l'appui industriel/affermage : Ce point comporte les décisions à prendre sur les services à garder et sur ceux à affermer, tout en préservant le savoir-faire essentiel à l'intérieur de l'Organisation. Parmi les autres questions de politique, du point de vue de l'Association du personnel, on peut citer: la suppression des contrats à obligation de moyens par une meilleure utilisation des contrats à obligation de résultats, les conditions d'emploi dans les entreprises de service, des dispositions pour une concurrence plus juste dans les soumissions pour des contrats d'appui industriel et la mise en place d'un accord de site par une collaboration entre les autorités des Etats hôtes et les représentants des syndicats.

Relations extérieures : L'Association du personnel poursuivra ses initiatives pour améliorer les communications et les contacts avec des organes extérieurs, des organisations et les délégués des Etats membres.

2—Préparation de la réunion du TREF

Le CCP a pris note du projet d'ordre du jour pour la prochaine réunion du TREF en février.

• Assurance maladie – Projet de rapport de situation

Le Comité a examiné les grandes lignes de ce projet de rapport de situation, qui inclut les progrès réalisés avec les récentes mesures concernant les conjoints des pensionnés. Le Comité de surveillance de l'assurance maladie du CERN (CHISB) rédigera un document qui sera examiné à la prochaine réunion du CCP, avant l'envoi du rapport de situation au TREF. (Voir également le paragraphe 4 ci-dessous.)

Il a été convenu que l'Administration examinera comment renforcer le contrôle des déclarations en matière d'assurance maladie concernant la situation de famille des assurés.

• Questions relatives à la Caisse de pensions – Suivi de l'étude actuarielle 1994/95

La Direction préparera, en consultation avec la Caisse de pensions et l'Association du personnel, un document qui sera examiné à la prochaine réunion du Conseil d'administration de la Caisse de pensions le 3 février.

3— Recrutement financé par un congé épargné (RSL)

• **Rapport de situation** : Le personnel a souscrit à 1566 "tranches" pour 1998 (situation au 27 janvier); à ce jour, 34 postes ont été autorisés et la préparation des vacances d'emploi progresse de manière satisfaisante.

• **Possibilité de participation du personnel à temps partiel**: Le CCP est parvenu à un accord sur le principe de l'extension, dans certaines conditions, aux membres du personnel à temps partiel de la participation au programme RSL. Un addendum à la procédure d'application sera préparé dans ce sens pour discussion à la prochaine réunion.

4— Questions relatives à l'assurance maladie

• Le Comité de surveillance de l'assurance maladie du CERN (CHISB)

En raison de l'importance du CHISB et de son programme de travail, il a été convenu de porter à 9 le nombre de ses membres, à savoir: Président: Ph. Bernard; membres pour la Direction: M. Baboulaz, H. Degenkolbe, G. Hentsch, G. Lindecker; membres pour l'Association du personnel: M. Aymon, S. Weisz; et, pour l'Association des pensionnés

External Relations : The Staff Association will pursue its initiatives to improve communications and contacts with external bodies, organizations and the Member State delegates.

2—Preparation for TREF

The SCC took note of the draft agenda for the next meeting of TREF in February.

• Health Insurance Scheme - Draft Status Report

The Committee discussed an outline of this draft Status Report, which includes progress with recent measures concerning spouses of pensioners. The CERN Health Insurance Supervisory Board (CHISB) will draw up a document for discussion at the next meeting of the SCC, prior to forwarding the Status Report to TREF (see also § 4 below).

It was agreed that the Administration will examine ways of reinforcing verification of Health Insurance declarations regarding family situation of insured persons.

• Pension Fund matters – Follow-up of the Actuarial Review 1994/95

The Management is to prepare a document in consultation with the Pension Fund and with the Staff Association for discussion at the next meeting of the Governing Board of the Pension Fund on 3 February.

3— Recruitment financed by saved leave (RSL)

• **Status Report** : The staff have subscribed 1566 'slices' for 1998 (situation as of 27 January); to-date 34 posts have been authorised and good progress is being made with the preparation of vacancy notices.

• **Eligibility of part-time staff** : The SCC reached agreement on the principle of extending the RSL Programme to part-time staff members, under certain conditions. An addendum to the implementation procedure will be drawn up in this sense for discussion at the next meeting.

4— Health Insurance matters

• CERN Health Insurance Supervisory Board (CHISB)

Given the importance of the CHISB and its work programme, it has been agreed to increase the Board's membership to 9 persons, as follows: Chairman - Ph. Bernard; Management members: M. Baboulaz, H. Degenkolbe, G. Hentsch, G. Lindecker; Staff Association members: M. Aymon, S. Weisz, and for the CERN Pensioners' Association (GAC): J.-P. Diss and P. Lazeyras. Alternate members are: S. Maio (Staff Association) and R. Buddé (GAC), plus an alternate member to be nominated by the Management. The Chairman and Vice-Chairman of the SCC, as well as the Medical Service doctors, have a standing invitation to the CHISB.

The work programme of the CHISB for 1998 comprises three main topics: specification for running the Health Insurance contract which expires next year; proposal for coverage of risks concerning Long-Term Care; and possible measures to contain cost increases. It was also agreed that further efforts would be made to improve information to members of the Health Insurance Scheme.

• Long-Term Care

The Committee examined this topic on the basis of a tentative proposal presented by the Staff Association, on which it will consult staff at Divisional information meetings in January and February. Whilst the SCC could agree on the general

(GAC) : J.-P. Diss et P. Lazeyras. Les membres suppléants sont : S. Maio (Association du personnel) et R. Buddé (GAC), plus un membre suppléant qui sera nommé par la Direction. Le Président et le Vice-Président du CCP, ainsi que les médecins du Service Médical, sont des invités permanents du CHISB.

Le programme de travail du CHISB pour 1998 comporte trois sujets principaux : la spécification pour la gestion de la Convention d'assurance maladie, qui arrive à terme l'année prochaine; la proposition de couverture des risques concernant la dépendance; et des mesures pouvant être prises pour la maîtrise de l'augmentation des coûts. Il a également été convenu que l'on continuera à s'efforcer d'améliorer l'information aux membres de la Caisse d'assurance maladie.

• Assurance dépendance

Le Comité a examiné ce sujet en se fondant sur une proposition provisoire présentée par l'Association du personnel, sur laquelle elle consultera le personnel lors des réunions d'informations dans les divisions en janvier et février. Si le CCP a pu approuver les principes généraux de cette proposition visant à séparer la couverture des risques concernant les dépenses "liées au logement" et les dépenses médicales/paramédicales, il est évident que des informations supplémentaires sont nécessaires, en particulier sur les conséquences financières tant pour les membres de la Caisse que pour l'Organisation.

5—Procédure d'examen des contrats de durée indéterminée pour 1998

Le Comité a approuvé ce texte, sous réserve de quelques modifications et clarifications ainsi que d'une révision plus importante du document contenant la procédure avant l'examen des contrats de durée indéterminée de l'année prochaine.

6— Divers

- **Sous-groupe du CCP sur la révision des descriptions des filières de carrière** – La Direction a annoncé qu'elle avait nommé Lucia Linssen membre de ce sous-groupe, qui fera un rapport au CCP au printemps.
- **Sous-groupe sur l'évolution des filières de carrière** – Le Comité a approuvé la création de ce sous-groupe, dont le mandat et la composition seront prochainement arrêtés définitivement.
- **L'Association des pensionnés du CERN/GAC** sera invitée à présenter un rapport à la prochaine réunion du CCP sur divers problèmes qui ont été soulevés par des pensionnés.
- **L'adieu à Derek Ball** - Le Directeur général et les Président et Vice-Président du CCP, au nom du Comité, ont adressé leurs remerciements et leurs meilleurs vœux à Derek Ball, qui part à la retraite ce mois-ci, après de longues années de service au CCP et dans d'autres organes importants, tels que la Commission de formation paritaire, le Comité de surveillance de l'assurance maladie du CERN et le TREF.

La prochaine réunion ordinaire du CCP se tiendra le mercredi 11 février 1998.

principles of this proposal to separate coverage of risks regarding 'accommodation-related' expenses and medical/paramedical expenses, it is clear that additional information is required, in particular, on financial implications both for members of the scheme and for the Organization.

5—Indefinite Contract Review procedure 1998

The Committee agreed to this text, subject to some amendments and clarifications as well as to a more substantial review of the procedural document prior to next year's Indefinite Contract Review.

6— Other Business

- **Sub-Group on the review of career path descriptions** - The Management announced its nomination of Lucia Linssen as member of this Sub-Group, which is to report to the SCC in Spring.
- **Sub-Group on the evolution of career paths** – The Committee agreed to the setting up of this Sub-Group whose mandate and composition are to be finalised shortly.
- **CERN Pensioners' Association/GAC** - will be invited to present a report at the next meeting of the SCC on various problems which have been raised by pensioners.
- **Farewell to Derek Ball** - The Director-General and the Chairman and Vice-Chairman of SCC, on behalf of the Committee, conveyed their thanks and best wishes to Derek Ball, who will retire this month, after many years of service in the SCC and other important bodies such as the Joint Training Board, the CERN Health Insurance Supervisory Board and TREF.

The next ordinary meeting of the SCC will be held on Wednesday 11 February 1998.